

## Zmluva o poskytnutí dotácie uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka

### Čl. I. Zmluvné strany

**Poskytovateľ:** Mestská časť Košice – Sever  
**Sídlo:** Festivalové námestie č. 2, 040 01 Košice  
**Bankové spojenie:** Prima banka Slovensko, a.s.  
**IBAN:** SK24 5600 0000 0005 6952 4001  
**IČO:** 00690 929  
**v zastúpení:** Marián Gaj, starosta

(ďalej len poskytovateľ)

a

**Prijímateľ:** Správa mestskej zelene v Košiciach  
**Sídlo:** Rastislavova 79, 040 01 Košice  
**Bankové spojenie:** Prima banka Slovensko, a.s.  
**IBAN:** SK60 5600 0000 0004 4386 8001  
**IČO:** 17078202  
**v zastúpení:** Ing. Róbert Trtík, riaditeľ

(ďalej len prijímateľ)

### Čl. II. Predmet a účel zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje, že z Programového rozpočtu Mestskej časti Košice - Sever na rok 2017 poskytne prijímateľovi dotáciu vo výške 15 931,22 EUR (slovom pätnásťtisícdeväťstotridsaťjeden eur a dvadsaťdva centov).
2. Dotáciu podľa bodu 1. tohto článku poskytuje poskytovateľ v súlade s VZN MČ Košice – Sever č. 51 o poskytovaní dotácií z rozpočtu Mestskej časti Košice – Sever.
3. Dotácia podľa bodu 1. tohto článku sa poskytuje na realizáciu projektu „Revitalizácia detského ihriska s parc.č. 7132/1 Severné mesto, Košice“, ktorý pozostáva z „Doplnenia DI o fitness prvky na parcele č. 7132/1 vo výške 6 999,59 EUR (šesťtisícdeväťstodeväťdesiatdeväť eur a päťdesiatdeväť centov)“ a „Výbehu pre voľný pohyb psov na parcele č. 7132/1 vo výške 8 931,63 EUR (osemtisícdeväťstotridsaťjeden eur a šesťdesiattri centov)“, v zmysle verejnej výzvy vyhlásenej poskytovateľom za týmto účelom dňa 30.09.2017 v rozsahu predloženej projektovej dokumentácie z 08/2017, v termíne podľa harmonogramu a hodnoty podľa

rozpočtu, ktorého spracovateľom je prijímateľ. Rozpočet tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.

### **Čl. III. Povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poukázať dotáciu vo výške 15 931,22 EUR na účet prijímateľa v termíne do 10 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje propagovať projekt na svojej webovej stránke.
3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť poskytnutú dotáciu v zmysle článku II. tejto zmluvy v termíne do 15.12.2017.
4. Prijímateľ sa zaväzuje prezentovať poskytovateľa formou osadenia informačnej tabule osadenej na oplotení revitalizovaného detského ihriska.
5. Prijímateľ sa zaväzuje nevyčerpanú dotáciu vrátiť poskytovateľovi v lehote do 15 dní odo dňa kedy zistil, že nie je schopný dotáciu použiť v súlade s podmienkami tejto zmluvy.

### **Čl. IV. Vyúčtovanie dotácie**

1. Prijímateľ predloží poskytovateľovi správu o vyúčtovaní poskytnutej dotácie do 30 dní od ukončenia projektu, na ktorý bola dotácia poskytnutá.
2. Za termín ukončenia projektu sa považuje termín poslednej úhrady faktúry, potvrdzujúcej vynaloženie nákladov prijímateľa z poskytnutej dotácie za uskutočnenie konkrétnej úlohy alebo akcie.
3. Správa o vyúčtovaní poskytnutej dotácie, ktorej prílohami sú kópie účtovných dokladov preukazujúcich jej čerpanie, tvorí vyúčtovanie poskytnutej dotácie. Účtovné doklady musia mať všetky náležitosti, ktoré určuje platný zákon o účtovníctve.
4. Nevyčerpané finančné prostriedky z dotácie musia byť vrátené na účet poskytovateľa, z ktorého boli poskytnuté, a to do piatich dní odo dňa predloženia vyúčtovania. Zároveň prijímateľ je povinný zaslať avízo o vrátení nedočerpaných finančných prostriedkov. V tom istom termíne odvedie výnosy (úroky) z poskytnutých finančných prostriedkov znížené o príslušné poplatky za vedenie účtu v peňažnom ústave, ak výsledná suma bude vyššia ako 3,- EUR.

### **Čl. V. Kontrola a sankcie**

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi umožniť vykonanie kontroly použitia poskytnutých finančných prostriedkov.
2. Kontrolu použitia dotácie môžu uskutočniť kontrolór MČ Košice - Sever, prípadne iní poverení zamestnanci poskytovateľa, ktorí sú oprávnení vykonať kontrolu plnenia podmienok tejto zmluvy, splnenia účelu dotácie, plnenia harmonogramu realizácie

- projektu, termínov použitia dotácie a dodržania náležitostí účtovných dokladov, spojených s realizáciou projektu.
3. V prípade, že poskytovateľ zistí, že dotácia nebola použitá v súlade s touto zmluvou, je prijímateľ povinný dotáciu vrátiť v lehote do 15 dní odo dňa písomnej výzvy poskytovateľa.
  4. Prijímateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,02 % z celkovej sumy poskytnutej dotácie za každý deň omeškania, ak sa dostane do omeškania v súvislosti s plnením svojej povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy.

## Čl. VI. Záverečné ustanovenia

1. Všetky skutočnosti, ktoré nie sú touto zmluvou upravené, sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke poskytovateľa.
3. Meniť alebo dopĺňať obsah tejto zmluvy je možné len formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami oboch strán, pričom sa tieto dodatky stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve si ponechá poskytovateľ a dve prijímateľ.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej celému obsahu porozumeli, považujú ho za úplne zrozumiteľný a určitý, že túto zmluvu neuzatvárajú v tiesni, ani pod nátlakom, že táto zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a na znak svojho súhlasu s jej znením ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 05. 10. 2017.....

Poskytovateľ:

**Mestská časť Košice - Sever**

Prijímateľ:

**Správa mestskej zelene v Košiciach**

"PODPÍSAŇÉ"

.....  
**Marián Gaj**

starosta

11  
"PODPÍSAŇÉ"

.....  
**Ing. Róbert Trtík**

riaditeľ

Akcia: Časť pod Hradovou - Doplnenie detského ihriska o fitness prvky, parcela č. 7131/1, ku Severnému mestu

## Rozpočet

1/1

č. 1.	č. položky 2.	Skrátený popis 3.	M.j. 4.	Množstvo 5.	Jednot. cena 6.	Náklady spolu v € 8.
		<b>Zemné práce + úprava plochy + nový povrch ihriska</b>				
1	122 101 401	Výkopy v zemičku na suchu v hornej tr. 1-2, 42,00m <sup>2</sup> x 0,10 = 4,20m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>	4,20	1 500 €	6 300 €
2	162 201 102	Vodorovné premiestnenie vykropku do 50 m	m <sup>3</sup>	4,20	1 070 €	4 494 €
3	MONT	Uloženie gumenej podlahy, vrátane montáže	m <sup>2</sup>	42,00	7 500 €	315 000 €
5	MONT + MAT	Založenie trávniku výševom s doplnením pôdy (úprava plochy a podlahy - 50%)	m <sup>2</sup>	50,00	4 850 €	242 500 €
6		Ihrisková tráva zmes 30g/m <sup>2</sup> - výsev 1x				
7	MONT	Montáž+ osadenie info tabulí na oc. sĺpik 1x	ks	1,00	40 000 €	40 000 €
8		Presun hmotnosťné zákopné havarijné, mýtna jednotka, vodič, údržba, monitoring GPS)	km	68,00	0 890 €	60 520 €
		<b>Zemné práce + úprava plochy + nový povrch ihriska SPOLU</b>				<b>668,81 €</b>
		<b>Mobilár</b>				
9	MAT	Lavička bez operadla dl. 1,8m, PS 40S N - dĺžka	ks	1,00	193 000 €	193 000 €
10	MONT	Osadenie lavičky	ks	1,00	40 000 €	40 000 €
		<b>Mobilár SPOLU</b>				<b>233 000 €</b>
		<b>Mobilár SPOLU s 20% DPH</b>				<b>279 600 €</b>
		<b>Iné</b>				
11	MAT	Tr. Sva Krs 42,4x3,mm - 6m	ks	1,00	16 250 €	16 250 €
12	MAT	Info tabuľa A4 potlač na plaste hr. 5mm	ks	1,00	6 500 €	6 500 €
13	MAT	Info tabuľa A3 potlač na plaste hr. 5mm	ks	1,00	7 500 €	7 500 €
		<b>Iné SPOLU</b>				<b>30 250 €</b>
		<b>Iné SPOLU s 20% DPH</b>				<b>36 300 €</b>
		<b>Fitness stroje (Playsystem), povrchy</b>				
14	MAT	Fitness Playfit 6A	ks	1,00	1 836 000 €	1 836 000 €
15	MONT	Montáž, osadenie Playfit 6A vrátane osadenia manuálu	ks	1,00	249 000 €	249 000 €
16	MAT	Fitness Bežkár FIT 08/N	ks	1,00	1 478 000 €	1 478 000 €
17	MONT	Montáž, osadenie Bežkár FIT 08/N, vrátane osadenia manuálu a úpravy podkladu	ks	1,00	217 400 €	217 400 €
18	MAT	Mrežková gumová podlaha 1,0x1,0x0,045m (42,00m <sup>2</sup> + stratné 5% - 2 ks)	m <sup>2</sup>	44,00	28 000 €	1 232 000 €
		<b>Herné zariadenia SPOLU</b>				<b>5 012 400 €</b>
		<b>Herné zariadenie SPOLU s 20% DPH</b>				<b>6 014 880 €</b>
		<b>SPOLU materiál bez DPH</b>				<b>5 275 650 €</b>
		<b>SPOLU materiál s DPH 20%</b>				<b>6 330 78 €</b>
		<b>CELKOVÉ NAKLADY</b>				<b>6 999,59 €</b>

Cena je stanovená na základe platného cenníka a rozpočtového stavebného programu ODIS

Košice dňa:08.2017

Vyracoval: Jitka Vrabcová

"PODPIŠAHE"

**Rozpočet**

č. položky	Skrátený popis	M.j.	Množstvo	Jednot. cena	Náklady spolu v Sk	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	8.
<b>Demontážne, zemné práce + úprava plochy, záhonov</b>						
1	122 101 401	Vykopy v zemníku na suchu v hornine t. 1 - 2 do 100m <sup>3</sup> (vykopy pre stĺpiky oplatenia)	m <sup>3</sup>	2,50	3,000 €	7,500 €
2	167 101 101	Nakladanie vykropku do 100m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>	2,50	3,900 €	9,750 €
3	171 206 111	Uloženie zeminy do násypov (vykopová zemina - kopec so zhutnením)	m <sup>3</sup>	2,50	1,000 €	2,500 €
4	181 10 1102	Úprava pláne v hornine t. 1-4 so zhutnením (plocha výbehu+ úprava plochy po staveb. prácach) cca 50% plochy	m <sup>2</sup>	160,00	0,400 €	64,000 €
5	MONT	Založenie trávniku výsevom s doplnením pôdy 50% plochy	m <sup>2</sup>	160,00	4,850 €	776,00 €
6	MAT	Ihriškova tráv. zmes 30g/m <sup>2</sup> - výsev 1x	km	150,00	0,890 €	133,500 €
<b>Demontážne, zemné práce + úprava plochy, záhonov SPOLU</b>						
<b>Sadové úpravy- výsadba stromov</b>						
7	MAT+ MON	Sadové úpravy- výsadba 3 x vzrastlé stromy- lipa, vrátane prác, zálievok	kpl	1,00	1 000,000 €	1 000,000 €
8		Presun hmotipoisťné zákonné, havarijné, mýtna jednotka, vodič, údržba, monitoring GPS)	km	80,00	0,890 €	71,200 €
<b>Sadové úpravy SPOLU</b>						
<b>Demontážne, úprava plochy+sadové úpravy SPOLU</b>						
<b>Oplatenie oc. trubkové, výška 1,1m- 85,50m</b>						
9	MAT	Trubkové oplatenie s výpňou zo sietoviny, oka 100x100mm ø6mm zvärané - stĺpiky ø42,4x2,9mm , stĺpiky brániček ø57x3,2mm , rámy poli ø 31,8x2,6mm, vrátane montáže a osadenia (bet. základy z prostého betónu C12/15) + spojovací materiál	bm	85,50	42,000 €	3 591,000 €
<b>Oplatenie SPOLU bez DPH</b>						
<b>Oplatenie SPOLU s 20% DPH</b>						
<b>Mobilizácia, vybavenie výbehu</b>						
10	MAT	Lavičky s operadlom PS 401 Nerez	ks	3,00	194,550 €	583,650 €
11	MONT	Osadenie lavíček	ks	3,00	34,000 €	102,000 €
12	MAT	Kladina - lávka	ks	1,00	960,000 €	960,000 €
13	MONT	Montáž a osadenie kladiny - lávky	ks	1,00	153,000 €	153,000 €
14	MAT	Odpadový kôš polyetylenový Dinova s označením	ks	2,00	59,000 €	118,000 €
15	MAT	Zásobník na igelitové sáčky	ks	2,00	34,000 €	68,000 €
16	MAT	Stĺpik na kôš a zásobník na igelitové sáčky	ks	2,00	22,000 €	44,000 €
17	MAT	Osadenie stĺpikov	ks	2,00	30,000 €	60,000 €
18	MAT	Igelitové sáčky do zásobníka roka 500ks bez potlačé	rol	2,00	6,000 €	12,000 €
<b>Mobilizácia SPOLU bez DPH</b>						
<b>Mobilizácia SPOLU s 20%DPH</b>						
						<b>2 100,650 €</b>
						<b>2 520,78 €</b>

" PODPÍSAŇE "

č. položky	Skrácený popis	M.j.	Množstvo	Jednot. cena	Náklady spolu v Sk			
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	
		Iné						
19	MAT	Info tabuľa- A3 - 1ks. ( potlač na plaste)	ks	1,00	10,000 €		10,000 €	
20	MAT	Info tabuľa- A4 ( potlač na plaste 2x pokvny, 1x správca)	ks	3,00	7,000 €		21,000 €	
		Iné SPOLU bez DPH					31,000 €	
		Iné SPOLU s 20%DPH					37,20 €	
		SPOLU materiál bez DPH					5 722,65 €	
		SPOLU materiál s DPH 20%					6 867,18 €	
<b>CELKOVE NAKLADY</b>								<b>8 931,63 €</b>

Cena je stanovená na základe platných smerníc, cenníkov a rozpočtového stavebného programu ODIS

Košice dňa: 08/2017

Vypracoval : Jitřna Vrabcová, " P O S P I G N A R E "